

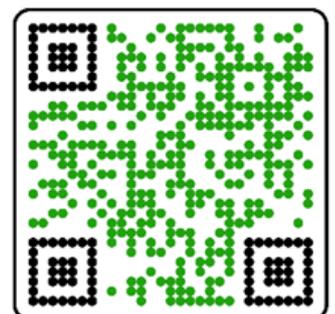


verband bernischer bürgergemeinden
und bürgerlicher korporationen
association bernoise des communes
et corporations bourgeoises



76. Hauptversammlung VBBG in Kappelen
Samstag, 13. Mai 2023 10.00 Uhr

76^e Assemblée générale ABCB à Kappelen
Samedi 13 mai 2023 10h00



Inhaltsverzeichnis / Index

<i>Einladung und Traktanden der HV 2023 / Ordre du jour de l'Assemblée générale 2023</i>	3/5
<i>Vorwort der Verbandspräsidentin VBBG / Avant-propos de la présidente du comité ABCB</i>	7/8
<i>Protokoll 75. Hauptversammlung Samstag, 7. Mai 2022 in Prêles</i>	9
<i>Jahresbericht 2022 / 75. Rapport Annuel 2022</i>	13/14
<i>Bilanz und Erfolgsrechnung 2022 / Bilan et compte 2022</i>	15
<i>Budget 2024 und Festlegung der Mitgliederbeiträge 2024 / Budget 2024 et cotisations 2024</i>	16
<i>Traktandum 6: Wahlen / Point 6 de l'ordre du jour : Élections</i>	17
<i>VBBG – Vorstand, Geschäftsstelle und Termine / ABCB – comité, secrétariat et dates</i>	18
<i>Sponsoren und Gönnerinnen und Gönner</i>	19

76. Hauptversammlung VBBG, 13. Mai 2023

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir freuen uns, Sie zur 76. Hauptversammlung vom **Samstag, 13. Mai in Kappelen (Schulweg 1, 3273 Kappelen)** einzuladen.

Programm

ab 09.00 Uhr Kaffee und Gipfeli
10.00 Uhr Beginn Hauptversammlung
Begrüssung durch Therese Rufer, Präsidentin VBBG
Grussbotschaften
Bürgergemeindepräsident Stefan Moeri
Gemeindepräsident Simon Gfeller

Traktanden

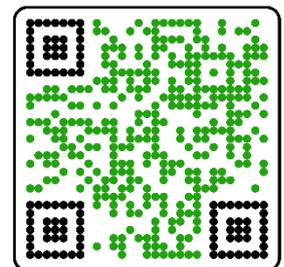
1. Protokoll der Hauptversammlung vom 7. Mai 2022; Genehmigung
 2. Jahresbericht 2022; Genehmigung
 3. Jahresrechnung 2022/Revisorenbericht; Genehmigung/Décharge
 4. Budget 2024/Mitgliederbeiträge 2024; Genehmigung
 5. Verabschiedungen
 6. Gesamterneuerungswahlen
 - a. Wahl Bisherige Vorstandsmitglieder in Globo
(Bruno Gygax, Silvia Barben-Siegfried, Roger Benoit, Christoph Bürgi, Rolf Grädel, Michael Lüthi, Peter Michel, Fritz Nikles, Andreas Sutter, Silvia Thöni-Fischer, Henriette von Wattenwyl)
 - b. Wahl neues Vorstandsmitglied:
René Eicher (Vertretung Berner Jura)
 - c. Wahl des Präsidenten und Wahl in den Vorstand
Antrag Vorstand: Reto Müller, Langenthal
 7. Wahl Revisor, Antrag Vorstand: Urs Kreuz, Kappelen
 8. Information Umfrage VBBG
 9. Verschiedenes
 10. Nationaler Tag der Bürgergemeinden 2024; Georges Schmid
- 11.30 Uhr Apéro
12.00 Uhr Mittagessen
ca. 16.00 Uhr Ende der Veranstaltung

Anmeldung

Melden Sie sich unter dem folgenden Link an: <https://forms.gle/77tYRM9r3QCTunq1A> Oder scannen Sie den QR-Code:

Ihre Anmeldung können Sie auch per Email an info@vbbg.ch oder die untenstehende Adresse per Post bis am **8. Mai 2023** zustellen.

Verband bernischer Bürgergemeinden und burgerlicher Korporationen VBBG, Bahnhofplatz 2, Postfach, 3001 Bern.



Tageskarten

Der Preis für die Tageskarte beträgt pro Person CHF 60 (Menü: Fondue Chinoise). Alkoholische Getränke und Süssgetränke zum Mittagessen sind nicht inbegriffen, **Achtung: Getränkekauf nur gegen Barbezahlung möglich!**

Die Zahlung für die bestellten Festkarten können Sie auf das VBBG-Konto: VBBG, Bahnhofplatz 2, 3001 Bern, CH3008397016020118106 überweisen. Für die bezahlten Festkarten erhalten Sie vor Ort ein Bündel. Die Anmeldungen sind verbindlich. Nicht eingelöste Festkarten werden nicht rückerstattet.

Anreise

ÖV:

Bis Bushaltestelle Kappelen Kirche

Auto:

Zufahrt Mehrzweckanlage Kappelen

Da die Berner Rundfahrt (Velorennen Lyss) vom 6. auf den 13. Mai verschoben wurde, ist die Zufahrt nach Kappelen erschwert. Bitte benutzen Sie die Ausfahrt Lyss Nord oder fahren Sie über den Lindenkreisel nach Kappelen.

Ausfahrt Lyss Nord: Richtung Worben, dann folgen Sie der Signalisation VBBG

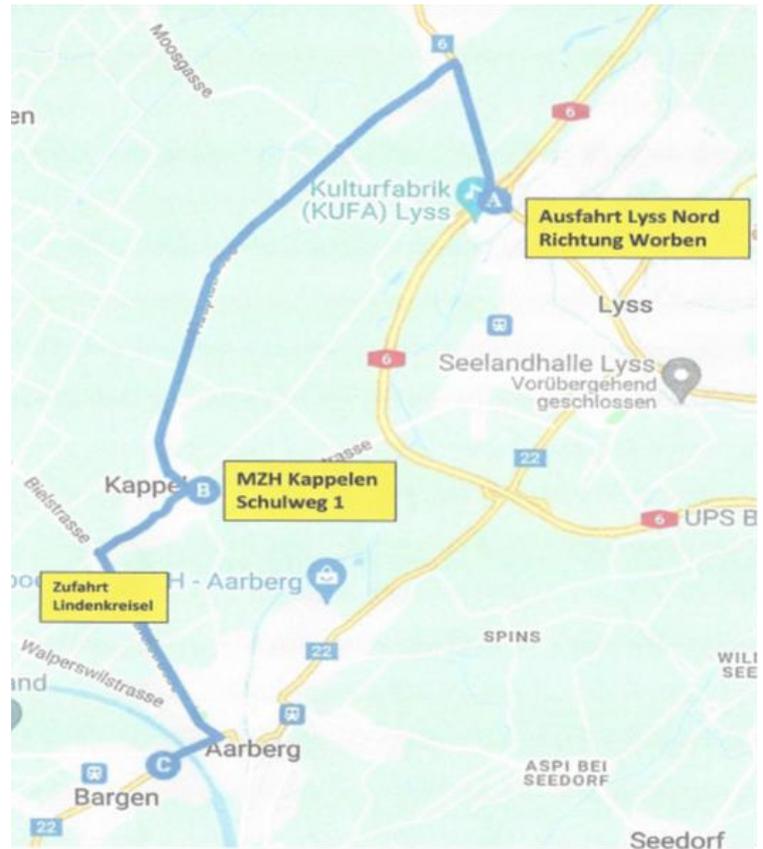
Lindenkreisel: folgen Sie der Signalisation VBBG
Parkplatzeinweisung

Simultanübersetzung

Die Versammlung wird simultanübersetzt (Deutsch - Französisch).

Fotos

Möglicherweise werden Sie auf Fotos des Anlasses zu erkennen sein. Mit der Anmeldung geben Sie Ihr Einverständnis, dass wir diese Bilder veröffentlichen dürfen.



Freundliche Grüsse

Verband bernischer Burgergemeinden und burgerlicher Korporationen

Präsidentin

Geschäftsführer

Th. Rufes *Elias Maier*

Therese Rufes

Elias Maier

76^e Assemblée générale ABCB, 13 mai 2023

Mesdames et Messieurs

Nous avons le plaisir de vous inviter à la 76^e assemblée générale qui se tiendra le samedi 13 mai à Kappelen (Schulweg 1, 3273 Kappelen).

Conformément aux statuts, nous vous communiquons le programme et les affaires à traiter. La brochure de l'AG et les cartes de vote vous seront envoyées par courrier.

Programme

Dès 09.00 heures Café et croissants
10.00 heures Début de l'assemblée générale
 Allocation de bienvenue par Therese Rufer, présidente de l'ABCB
 Messages de bienvenue
 Président de la bourgeoisie Stefan Moeri
 Maire de Kappelen Simon Gfeller

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 7 mai 2022 ; approbation
 2. Rapport annuel 2022 ; approbation
 3. Comptes annuels 2022/rapport des réviseurs ; approbation/décharge
 4. Budget 2024/cotisations des membres 2024 ; approbation
 5. Prise de congé
 6. Elections de renouvellement général
 - a. Élection membres actuels du comité in globo
(Bruno Gygax, Silvia Barben-Siegfried, Roger Benoit, Christoph Bürgi, Rolf Grädel, Michael Lüthi, Peter Michel, Fritz Nikles, Andreas Sutter, Silvia Thöni-Fischer, Henriette von Wattenwyl)
 - b. Élection nouveaux membres du comité : René Eicher (représentant du Jura bernois)
 - c. Élection du président et élection au comité directeur
Proposition du comité ; Reto Müller, Langenthal
 7. Election du réviseur, proposition du comité ; Urs Kreuz ; Kappelen
 8. Information sondage ABCB
 9. Divers
 10. Journée nationale des bourgeoisies 2024 ; Georges Schmid
- 11.30 heures Apéro
12.00 heures Repas de midi
env. 16.00 heures Fin de la manifestation

Inscription

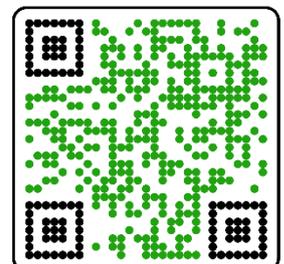
Inscrivez-vous en cliquant sur le lien suivant : <https://forms.gle/77tYRM9r3QCTunq1A> ou scannez le code QR:

Vous pouvez également envoyer votre inscription par courriel à info@vbbg.ch ou à l'adresse ci-dessous par courrier postal jusqu'au 8 mai 2023.

Association bernoise des communes et corporations bourgeoises, Bahnhofplatz 2, case postale, 3001 Berne.

Cartes journalières

Le prix de la carte journalière est de 60 CHF par personne (les boissons alcoolisées et les boissons sucrées du repas de midi ne sont pas comprises (**Attention : paiement en espèces uniquement**)). Les cartes de fête commandées peuvent être versées sur le compte de l'AAIB : VBBG, Bahnhofplatz 2, 3001 Berne, CH3008397016020118106



Pour les cartes de fête commandées, un bulletin de versement vous sera envoyé par mail. Vous recevrez un bracelet sur place pour les cartes de fête payées. Les inscriptions sont obligatoires. Les cartes de fête non utilisées ne seront pas remboursées.

Accès

TRANSPORTS PUBLICS :

Jusqu'à l'arrêt de bus Kappelen Kirche

Voiture :

Accès au centre polyvalent de Kappelen
Comme le Berner Rundfahrt (course cycliste de Lyss) a été reporté du 6 au 13 mai, l'accès à Kappelen est plus difficile. Veuillez utiliser la sortie Lyss Nord ou vous rendre à Kappelen par le giratoire du Linden.

Sortie Lyss Nord : direction Worben, puis suivre la signalisation VBBG.

Giratoire du Linden : suivez la signalisation VBBG.

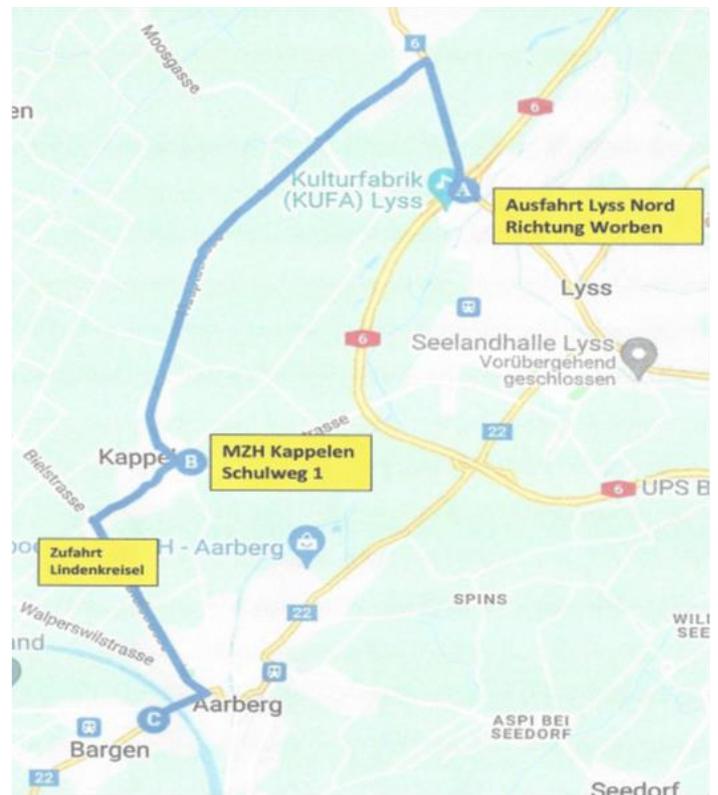
Indications pour le stationnement

Traduction simultanée

L'assemblée sera traduite simultanément (allemand-français) par Isabelle Oppikofer.

Photos

Il est possible que l'on vous reconnaisse sur des photos de la manifestation. En vous inscrivant, vous nous donnez votre accord pour que nous puissions publier ces photos.



Salutations amicales

Association bernoise des communes et corporations bourgeoises

Présidente

Directeur

Th. Rufer *Elias Maier*

Therese Rufer

Elias Maier

Vorwort der Verbandspräsidentin VBBG

Sehr geehrte Verbandsmitglieder

Ich freue mich sehr, Sie zur Hauptversammlung am **Samstag, dem 13. Mai 2023**, in Kappelen einzuladen.

In dieser Broschüre finden Sie nachfolgend die Unterlagen zu den **statutarischen Traktanden**, wie das Protokoll der Hauptversammlung 2022, den Jahresbericht 2022, die Jahresrechnung 2022, das Budget 2024 mit der Festlegung der Mitgliederbeiträge für das Jahr 2024.

In diesem Jahr stehen zudem Gesamterneuerungswahlen an. Anlässlich der neuen Legislatur habe ich mich entschlossen, auf der HV zurückzutreten. Wir werden daher neben den ordentlichen Wahlen auch einen neuen Präsidenten wählen können. Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass wir mit dem Grossrat und Langenthaler Stadtpräsidenten, Reto Müller, eine Person gefunden haben, die unseren Verband wiederum aktiv in der Politik vertreten wird.

Darüber hinaus finden in diesem Jahr wiederum drei Regionalversammlungen statt. Die Termine werden wir Ihnen anlässlich der HV sowie auf der Webseite bekanntgeben. Nächstes Jahr, 2024, führt der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen SVBK einen nationalen Tag durch. Es würde mich freuen, wenn zahlreiche Berner Bürgergemeinden an diesem Tag ihre Türen und Tore für die Bevölkerung öffnen würden. Sie werden an der HV ebenfalls mehr zu diesem Tag erfahren.

Nun möchte ich meinen Dank aussprechen. Ein besonderer Dank gebührt meinen Vorstandskolleginnen und Kollegen sowie der Geschäftsstelle, welche durch die Bürgergemeinde Bern geführt wird. Ein weiterer grosser Dank gebührt dem OK unter der Leitung Bürgergemeinde Kappelen sowie den zahlreichen Sponsoren sowie Gönnerinnen und Gönner des Anlasses.

Abschliessend danke ich Ihnen für Ihr Vertrauen in unseren Verband. Die Arbeit und der Kontakt mit Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger aus dem deutschen und französischen Teil des Kantons erfüllte mich immer mit grosser Freude und Befriedigung. Diese Zeit im Gremium des VBBG wird mir stets in bester Erinnerung bleiben. Ich wünsche Ihnen und Ihren Bürgergemeinden von Herzen alles Gute.

Und falls Sie Fragen haben, zögern Sie nicht, die Geschäftsstelle zu kontaktieren. Sie ist gerne für Sie da!

Freundliche Bürger-Grüsse

Verband bernischer Bürgergemeinden und burgerlicher Korporationen

Präsidentin



Therese Rufer

Avant-propos de la Présidente du comité ABCB

Chers membres de l'association,

J'ai le grand plaisir de vous inviter à l'assemblée générale qui se tiendra le samedi 13 mai 2023 à Kappelen. Dans cette brochure, vous trouverez ci-après les documents relatifs aux points statutaires de l'ordre du jour, tels que le procès-verbal de l'assemblée générale 2022, le rapport annuel 2022, les comptes annuels 2022, le budget 2024 avec la fixation des cotisations des membres pour l'année 2024.

Des élections générales sont également prévues cette année. A l'occasion de la nouvelle législature, j'ai décidé de me retirer lors de l'AG. Nous allons donc pouvoir élire un nouveau président en plus des élections ordinaires. J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons trouvé en personne du député au Grand Conseil et maire de Langenthal, Reto Müller. Il va représenter à nouveau activement notre association sur la scène politique.

En outre, trois assemblées régionales auront à nouveau lieu cette année. Nous vous en communiquerons les dates lors de l'AG et sur le site Internet. L'année prochaine, en 2024, la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations FSBC organisera une journée nationale des portes ouvertes. Je serais heureux que de nombreuses bourgeoisies bernoises ouvrent leurs portes à la population lors de cette journée. Vous en saurez également plus sur cette journée lors de l'AG.

J'aimerais maintenant exprimer mes remerciements. Je remercie tout particulièrement mes collègues du comité ainsi que le secrétariat, qui est géré par la Bourgeoise de Berne. Un autre grand merci va au comité d'organisation sous la direction de la commune bourgeoise de Kappelen ainsi qu'aux nombreux sponsors et donateurs de la manifestation.

Enfin, je vous remercie de la confiance que vous accordez à notre association. Le travail et le contact avec vous, chères bourgeoises et chers bourgeois des parties française et allemande du canton, m'ont toujours rempli de joie et de satisfaction. Je garderai toujours un excellent souvenir de cette période passée au sein du comité de l'ABCB. Je vous souhaite de tout cœur le meilleur pour vous et vos communes bourgeoises.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter. Nous serons heureux de vous aider !

Salutations bourgeoises

Association bernoise des communes et corporation bourgeoises

La Présidente



Therese Rufer

VERBAND BERNISCHER BURGEGEMEINDEN UND BÜRGERLICHER KORPORATIONEN
ASSOCIATION BERNOISE DES COMMUNES ET CORPORATIONS BOURGEOISES

Bahnhofplatz 2, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 328 86 00, Fax 031 328 86 19, info@vbbg.ch

Protokoll

75. Hauptversammlung

Samstag, 7. Mai 2022 in Prêles

Vorsitz	Therese Rufer-Wüthrich, Präsidentin
Delegierte	57 Burgergemeinden und burgerliche Korporationen, insgesamt anwesend 152 Personen (inkl. Gäste und Vorstand)
Revisoren	Thomas Mettler
Vorstand VBBG	Bruno Gygax, Vizepräsident Silvia Barben-Siegfried Christoph Bürgi Rolf Grädel Roger Benoit Rolf Dähler Walter Hofer Michael Lüthi Peter Michel Paul Mumenthaler Fritz Nikles Andreas Sutter Silvia Thöni-Fischer Henriette von Wattenwyl
<i>Entschuldigte</i>	Christine Grogg-Meyer
<i>Vorstandsmitglieder VBBG</i>	
Geschäftsstelle VBBG	Elias Maier, Geschäftsführer VBBG Melanie Locher, Protokoll
Versammlungsbeginn	10.00 Uhr

Die Verbandspräsidentin begrüsst die Anwesenden zur 75. Hauptversammlung. Speziell begrüsst wird Herr Pierre Alain Schnegg, Regierungsrat, Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektor des Kantons Bern. Die Präsidentin übergibt das Wort an die Gemeindepräsidentin Cathrin Favre Alves, welche die Gemeinde Plateau de Diesse mit einer Präsentation vorstellt.

Regierungsrat Pierre Alain Schnegg dankt in seinem Grusswort den Burgergemeinden für das Engagement zu Gunsten unserer Mitmenschen und unseres Kantons. Die Präsidentin dankt Herr Pierre Alain Schnegg für seine Worte und überreicht ihm ein Geschenk. Auch dieses Jahr wird wieder eine Simultanübersetzung für die Französischsprachigen angeboten. Die Hauptversammlung wird von Isabelle Oppikofer übersetzt und die französischsprachigen Gäste können die Hauptversammlung über Kopfhörer in ihrer Sprache mitverfolgen. Die Burgergemeinde Burgdorf übernimmt wiederum die Kosten für die Simultanübersetzung. An dieser Stelle dankt der VBBG der Burgergemeinde Burgdorf ganz herzlich für die grosszügige finanzielle Unterstützung.

Anschliessend leitet die Präsidentin über zum offiziellen Teil der 75. Hauptversammlung und stellt fest, dass frist- und statutengemäss schriftlich unter Bekanntgabe der zu behandelnden Traktanden eingeladen wurde. Sie erklärt die Versammlung als eröffnet. Anwesend sind total 152 Personen (Delegierte, Gäste und Vorstandsmitglieder) davon Stimmberechtigte aus 57 Burgergemeinden.

A) Wahl der Stimmzählenden

Als Stimmzähler werden Lucas Prêtre (Tavannes), Stefan Eicher (La Heutte), Paul Michel (Brienz) und Claude Evard (La Neuveville) vorgeschlagen.

Beschluss (einstimmig):

Lucas Prêtre (Tavannes), Stefan Eicher (La Heutte), Paul Michel (Brienz) und Claude Evard (La Neuveville) werden gemäss Vorschlag als Stimmzähler gewählt.

B) Genehmigung der Traktandenliste

Die Präsidentin lässt die Traktandenliste in der vorliegenden Form genehmigen.

Beschluss (einstimmig):

Die Traktandenliste wird genehmigt.

1. Protokoll der 74. Hauptversammlung vom 28. Oktober 2021; Genehmigung

Das Protokoll der 74. Hauptversammlung vom 28. Oktober 2021 wurde den Verbandsmitgliedern mit den Versammlungsunterlagen zugestellt. Der Vorstand beantragt Genehmigung des Protokolls.

Beschluss (einstimmig):

Das Protokoll der Hauptversammlung vom 28. Oktober 2021 wird genehmigt.

Die Präsidentin dankt Christine Rohrbach für das gewissenhafte und korrekte Abfassen des Protokolls.

2. Jahresbericht 2021; Genehmigung

Der schriftliche 74. Jahresbericht für das Jahr 2021 wurde den Verbandsmitgliedern mit den Versammlungsunterlagen in deutscher und französischer Sprache zugestellt. Der Vorstand beantragt Genehmigung des Jahresberichts 2021. Die Präsidentin dankt Elias Maier für die Abfassung des Jahresberichtes.

Beschluss (einstimmig):

Der Jahresbericht 2021 wird genehmigt.

3. Jahresrechnung 2021 inkl. Revisorenbericht; Genehmigung/Décharge

Die Jahresrechnung 2021 wurden den Verbandsmitgliedern mit den Versammlungsunterlagen zugestellt. Der Geschäftsführer, Elias Maier, präsentiert die Jahresrechnung 2021, welche einen Gewinn von CHF 9'628.15 ausweist. Der Vorstand beantragt Genehmigung der Jahresrechnung 2021.

Revisor, Thomas Mettler, berichtet über die Revision der Jahresrechnung 2021 vom 7. Juli 2021 und beantragt, die Rechnung 2021 zu genehmigen und dem Vorstand und Geschäftsstelle die Décharge zu erteilen. Er bedanke sich bei der Rechnungsführerin, Evelyne Banas sowie beim Geschäftsführer.

Beschluss (einstimmig):

1. Die Vermögensrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 2021 und die Erfolgsrechnung 2021, mit einem Gewinn von CHF 9'628.15, werden genehmigt.
2. Dem Gesamtvorstand und der Geschäftsstelle VBBG als Rechnungsführerin, werden Décharge und Dank erteilt.

Die Präsidentin dankt dem Revisoren, Thomas Mettler sowie der Revisorin, Christina Thaler, für die Überprüfung der Rechnung 2021 und für den Revisorenbericht. Ebenso dankt sie Evelyne Banas von der Finanzverwaltung der Burgergemeinde Bern für die zuverlässige Rechnungsführung. Die Geschäftsstelle und die Buchhaltung des VBBG werden durch Personal der Burgerkanzlei und der Finanzverwaltung der Burgergemeinde Bern wahrgenommen und von der Burgergemeinde Bern finanziert. Ein grosses Dankeschön gebührt deshalb dem Burgergemeindepäsidenten der Burgergemeinde Bern, Bernhard

Ludwig, für diese grosszügige Unterstützung. Ohne die finanzielle Grosszügigkeit würde der Verband nicht so gut dastehen.

4. Budget 2023/Mitgliederbeiträge 2023; Genehmigung

Das Budget 2023 und die Mitgliederbeiträge 2023 wurden den Verbandsmitgliedern mit den Versammlungsunterlagen zugestellt.

Der Geschäftsführer, Elias Maier, stellt das Budget 2023 und die Mitgliederbeiträge 2023 vor:

- Das Budget 2023 fällt ähnlich wie im Vorjahr aus. Für Honorare/Projekte wurden CHF 20'000 budgetiert. Die Mitgliederbeiträge 2023 sollen gegenüber dem Vorjahr unverändert bleiben.

Der Vorstand beantragt Genehmigung des Budgets 2023 und der Mitgliederbeiträge 2023.

Beschluss (einstimmig):

Das Budget 2023 und die Mitgliederbeiträge 2023 werden genehmigt.

Die Präsidentin dankt der Finanzverwaltung der Burgergemeinde sowie dem Geschäftsführer für die Ausführungen.

5. Ernennung Ehrenmitgliedschaft gem. Art. 6 Abs 3 Statuten VBBG

Vorschlag: Vreni Jenni-Schmid

An der letztjährigen Hauptversammlung wurden die durch den Vorstand revidierten Statuten in Kirchberg genehmigt. Der wichtigste Teil daraus war die Möglichkeit zur Ernennung einer Ehrenmitgliedschaft, welche die gleichen Rechte und Pflichten mit sich bringt wie die Mitgliedschaft.

Der Vorstand möchte Vreni Jenni-Schmid zum Ehrenmitglied des VBBG ernennen. Sie hat sich während 23 Jahren, davon 19 Jahre als Präsidentin, mit grosser Leidenschaft und viel Herzblut für den VBBG eingesetzt. Auch im SVBK brachte sie sich mit viel Freude und grossem Engagement ein.

Beschluss (einstimmig):

Frau Vreni Jenni-Schmid wird zum Ehrenmitglied ernannt.

Die Präsidentin übergibt eine Urkunde sowie einen Blumenstrauss und eine Ragusa-Schokolade. Frau Jenni-Schmid bedankt sich herzlich für die Ehre und die gute Zusammenarbeit. Im Namen der Burgergemeinde Kappelen wird Frau Jenni-Schmid gedankt und ebenfalls ein Blumenstrauss überreicht.

6. Verabschiedung Rolf Dähler

Mit dem Schreiben vom 22.03.2022 reichte Rolf Dähler seine Demission aus dem Vorstand des SVBK ein. Seit 2011 hat er dem Gremium als überaus engagiertes Vorstandsmitglied angehört. Mit seiner geschätzten kritischen Art hatte er eine wichtige Funktion im Bernischen sowie im Schweizerischen Verband. Die Präsidentin dankt von Herzen für die kompetente Arbeit und wünscht Herr Dähler alles Gute für die Zukunft.

7. Ersatzwahl Vorstand SVBK, Nachfolge Rolf Dähler; Vorschlag: Henriette von Wattenwyl

An der letzten Sitzung des Bernischen Verbands wurde vorgeschlagen, Henriette von Wattenwyl als Vorstandsmitglied für den SVBK zu nominieren. Der kantonale Verband wäre mit der ehemaligen Geschäftsführerin und Vorstandsmitglied seit 2020 somit bestens vertreten. Die Präsidentin gratuliert Henriette von Wattenwyl herzlich zur Nomination.

Beschluss (einstimmig):

Die Nomination wird vom Verband angenommen und Henriette von Wattenwyl wird die Nomination annehmen. Am 20.05.2022 wird Frau von Wattenwyl durch die Präsidentin in Zug vorgestellt.

8. Anträge Verbandsmitglieder

Die Präsidentin stellt fest, dass dieses Traktandum nicht benutzt wird, da bis zur gesetzten Frist vom 22. April 2022 keine schriftlichen Anträge von Verbandsmitgliedern eingereicht wurden.

9. Verschiedenes

Anlässe

Die Präsidentin informiert über die folgenden geplanten Anlässe:

Regionalversammlungen 2022

Thun Montag, 24. Oktober 2022, 20.00 Uhr)

Worben Montag, 31. Oktober 2022, 20.00 Uhr

Tavannes Montag, 7. November 2022, 20.00 Uhr (französisch)

Hauptversammlungen VBBG

Die nächste Hauptversammlung findet am 13. Mai 2023 in Kappelen statt.

Generalversammlungen SVBK

Die nächsten Generalversammlungen SVBK finden wie folgt statt:

- 20.+21. Mai 2022 in Zug
- 9./10. Juni 2023 In Aarau AG

Dank an die Verbandspräsidentin

Der Vizepräsident Bruno Gygax bedankt sich im Namen des Vorstandes bei Therese Rufer für die grosse Arbeit, die sie für den Verband leistet. Der obligate Blumenstraus wird aufgrund des anschliessenden Ausflugs direkt zu Therese Rufer geliefert.

10. Grussbotschaften zum Jubiläum

Gaspard Studer gratuliert im Namen des SVBK zum Jubiläum. Die Burgergemeinden der Schweiz sind keine veralteten Institutionen, sie stehen mit den Füßen in der Gegenwart und mit dem Geist in der Zukunft. Sie sind offen für die wirtschaftliche und touristische Entwicklung und wichtig in sozialem Leben der Bevölkerung. Er ruft dazu auf, an der GV des SVBK teilzunehmen. Herr Studer gratuliert zudem Vreni Jenni-Schmid zur Wahl als Ehrenmitglied.

Abschluss der Hauptversammlung 2022

Die Präsidentin schliesst die Hauptversammlung mit Dank an:

- das Organisationskomitee aus Prêles für die Vorbereitungen und das Durchführen der Hauptversammlung
- den vielen Sponsoren und Gönnern
- Frau Oppikofer für die professionelle Übersetzung
- der Burgergemeinde Burgdorf für die Übernahme der Kosten für die Simultanübersetzung
- der Burgergemeinde Aarberg für den Bürgerwein, welche sie dem VBBG zur Verfügung stellt
- den Vorstandsmitgliedern für die gute Zusammenarbeit
- dem Geschäftsführer Elias Maier für reibungslosen Ablauf und professionelle Unterstützung und der Protokollführerin

Schluss der Versammlung: 11:40Uhr

Im Anschluss an die Hauptversammlungssitzung steht für alle ein Apéro und Mittagessen bereit. Im Rahmen des Jubiläums findet im Anschluss eine Exkursion in den Naturpark Chasseral statt.

Präsidentin Protokollführerin

Therese Rufer Melanie Locher
Prêles, 7. Mai 2022

75. Jahresbericht 2022

Mitglieder

Der Verband zählt 249 (252)* Mitglieder, wovon 26 in der Association des Bourgeoisies du Jura Bernois zusammengeschlossen sind.

Vorstand und 75. Hauptversammlung in Prêles

Der Vorstand trat am 10. März, 19. August und 22. November zu drei ordentlichen Sitzungen zusammen.

Die 75. Hauptversammlung fand am 7. Mai 2022 statt. Die Geschäftsstelle stellte vorgängig eine Broschüre für die Hauptversammlung zu. Regierungsrat Pierre Alain Schnegg überbrachte die Grüsse der Berner Regierung, Gaspard Studer des Schweizerischen Verbandes SVBK. Im Anschluss an die Versammlung fand im Rahmen des 75. Jubiläums des Verbandes eine Exkursion in den Park Chasseral statt.

Regionalversammlungen

Die Regionalversammlungen fanden in Thun, Worben und Tavannes zu den Themen HRM2 (Dienstleistungszentrum Finanzen) sowie zu den Themen Interessenkonflikte im Wald statt. Ebenfalls folgten Informationen zu den Rückmeldungen zu Kontrollbesuchen der Regierungstatthalterämter, Einsatz von Zivildienstleistenden und Neuigkeiten aus dem SVBK. Im Berner Jura folgte eine Information zur Sömmerung. Die Präsentationen sind weiterhin abrufbar: <https://www.vbbg.ch/veranstaltungen/regionalversammlungen/2022>

Geschäftsstelle

Im Berichtsjahr gingen wiederum zahlreiche Fragen von Verbandsmitgliedern ein. Dies aus den Themenbereichen Bürgerrecht, Baurecht, Pacht- und Mietrecht, Pflichtenhefte, Reglemente, Anstellungsfragen und HRM2. Ebenfalls wurden Bürgergemeinden in Fragen zu Organisation, Recht, Registerwesen beraten. Ein Schwerpunkt lag hier bei Fragen zu Anpassungen von Einbürgerungsreglementen. In diversen Verwaltungskreisen (Oberaargau, Thun, Bern-Mittelland, Biel-Seeland) hat der Geschäftsführer an Schulungen für neue Behördenmitglieder der Regierungstatthalterämter mitgewirkt und die rechtlichen Grundlagen der Bürgergemeinden und Aufgaben des Verbandes vorgestellt. Die Website mit zahlreichen Musterungunterlagen wurde im Berichtsjahr wiederum rege genutzt.

Interessenvertretung

Der Verband wurde auch in diesem Jahr zu verschiedenen Vernehmlassungsverfahren zu kantonalen Erlassen begrüsst. Der VBBG äussert sich, wenn die Bürgergemeinden und burgerlichen Korporationen unmittelbar betroffen sind. Er hat sich zum kantonalen Richtplan sowie zur Änderung des Gesetzes über die Archivierung (ArchG) und zur Konsultation zur Verordnung über den Wildtierschutz (WTSchV), Teilrevision (3. Tranche) geäussert. In gutem Einvernehmen pflegte der Vorstand Kontakte mit der Association des Bourgeoisies du Jura bernois ABB und dem Schweizerischen Verband der Bürgergemeinden und Korporationen SVBK. Anlässlich der GV des SVBK wurde Henriette von Wattenwyl als neues Mitglied des Vorstandes gewählt und Rolf Dähler verabschiedet. Die Zusammenarbeit wird auch mit diversen Partnerverbänden gepflegt, namentlich sind dies der Verband Bernischer Gemeinden VBG, der Verband Berner Waldbesitzer BWB, der Berner Bauernverband und der Kirchgemeindeverband des Kantons Bern KGV und der Kantonale Kies- und Betonverband KSE Bern. Die Kontakte sind für die politische Arbeit (z. B. Stellungnahmen bei Vernehmlassungen) wichtig.

HRM2

Zusammen mit der Finanzverwaltung der Bürgergemeinde Bern hat der VBBG verschiedene Dienstleistungen zur Rechnungsführung (Abacus-Mandant, Buchführung) angeboten. Ebenfalls wurden zahlreiche Fragen zur Umstellung auf HRM2 beantwortet und auf der Webseite <https://www.vbbg.ch/dienstleistungen/hrm-2#hrm-2-unterlagen> stehen verschiedene Musterunterlagen zur Verfügung. Für das Jahr 2023 sind Kurse vorgesehen.



Therese Rufer
Präsidentin



Elias Maier
Geschäftsführer

75. RAPPORT ANNUEL 2022

Membres

L'association compte 249 (252)* membres, dont 26 sont regroupés au sein de l'Association des Bourgeoisies du Jura Bernois.

Comité directeur et 75e assemblée générale à Prêles

Le comité s'est réuni en trois séances ordinaires les 10 mars, 19 août et 22 novembre.

La 75e assemblée générale a eu lieu le 7 mai 2022. Le secrétariat a préalablement envoyé une brochure pour l'assemblée générale. Le conseiller d'Etat Pierre Alain Schnegg a transmis les salutations du gouvernement bernois, Gaspard Studer celles de la fédération suisse FSBC. L'assemblée a été suivie d'une excursion au parc Chasseral dans le cadre du 75e anniversaire de l'association.

Assemblées régionales

Les assemblées régionales ont eu lieu à Thoun, Worben et Tavannes sur les thèmes du MCH2 (Centre de services financiers) ainsi que sur les conflits d'intérêts en forêt. Des informations ont également été données sur les retours d'information concernant les visites de contrôle des préfectures, l'engagement de civilistes et les nouveautés de l'ABCB. Dans le Jura bernois, une information sur l'estivage a suivi. Les présentations peuvent toujours être consultées : <https://www.vbbg.ch/veranstaltungen/regionalversammlungen/2022>

Secrétariat

Au cours de l'année sous revue, nous avons à nouveau reçu de nombreuses questions de la part des membres de l'association. La plupart d'entre elles concernaient le droit bourgeoisial, le droit de la construction, le droit du bail à ferme et à loyer, les cahiers des charges, les règlements, les questions d'engagement et le MCH2. Les communes bourgeoises ont également été conseillées sur des questions d'organisation, de droit et de registre. L'accent a été mis sur les questions relatives à l'adaptation des règlements de la bourgeoisie. Dans divers arrondissements administratifs (Haute-Argovie, Thoun, Berne-Mittelland, Bienne-Seeland), le directeur a participé à des formations pour les nouveaux membres des autorités des préfectures et a présenté les bases juridiques des communes bourgeoises et les tâches de l'association. De même, le site Internet contenant de nombreux documents types a de nouveau été très utilisé au cours de l'année sous revue.

Défense des intérêts

Cette année encore, l'association a été invitée à participer à diverses procédures de consultation concernant des actes législatifs cantonaux. L'ABCB s'exprime lorsque les communes bourgeoises et les corporations bourgeoises sont directement concernées. Elle s'est exprimée sur le plan directeur cantonal ainsi que sur la modification de la loi sur l'archivage (LArch) et sur la consultation relative à l'ordonnance sur la protection de la faune sauvage (OPFS), révision partielle (3e tranche). En bonne intelligence, le comité a entretenu des contacts avec l'Association des Bourgeoisies du Jura bernois ABBJ et la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations FSBC. Lors de l'AG de l'ASBC, Henriette von Wattenwyl a été élue comme nouveau membre du comité et Rolf Dähler a pris congé. La collaboration est également entretenue avec diverses associations partenaires, notamment l'Association des communes bernoises ACB, l'Association bernoise des propriétaires forestiers BWB, l'Union bernoise des paysans et l'Association des paroisses du canton de Berne ACB et l'Association cantonale des graviers et du béton KSE Berne. Ces contacts sont importants pour le travail politique (p. ex. prises de position lors de consultations).

MCH2

En collaboration avec l'administration des finances de la commune bourgeoise de Berne, l'ABCB a proposé différentes prestations de service concernant la comptabilité (mandant Abacus, tenue des comptes). De même, il a été répondu à de nombreuses questions sur le passage au MCH2 et divers modèles de documents sont disponibles sur le site <https://www.vbbg.ch/dienstleistungen/hrm-2#hrm-2-unterlagen>



Therese Rufer-Wüthrich
Présidente



Elias Maier
Directeur generale

Bilanz per 31. Dezember 2022 und Erfolgsrechnung 2022			
Nummer	Bezeichnung	Saldo	Vorjahr
		CHF	CHF
	BILANZ		
1	Aktiven		
10	Umlaufvermögen		
1010	Postcheck 30-19935-09	7'341.00	1'331.50
1020	DC Bank 16 0.201.181.06	177'358.38	190'989.85
1040	Wertschriften (Vermögensverwaltung DC)	105'993.68	90'953.00
1050	Debitoren	3'566.10	430.00
10	Total Umlaufvermögen	294'259.16	283'704.35
1	Total Aktiven	294'259.16	283'704.35
2	Passiven		
20	Fremdkapital		
2000	Kreditoren	3'620.40	7'534.50
20	Total Fremdkapital	3'620.40	7'534.50
21	Eigenkapital		
2100	Reinvermögen	101'169.85	91'541.70
2101	Kampagnenfonds	150'000.00	150'000.00
2105	Jubiläumsfonds	15'000.00	15'000.00
2106	HRM2 Fonds	10'000.00	10'000.00
	Reingewinn	14'468.91	9'628.15
21	Total Eigenkapital	290'638.76	276'169.85
2	Total Passiven	294'259.16	283'704.35
	ERFOLGSRECHNUNG		
4	Aufwand		
4000	Geschäftsstelle	20'000.00	20'000.00
4010	Honorare/Projekte	3'083.80	438.50
4060	Sitzungsgelder/Spesen	15'929.55	13'611.00
4100	Hauptversammlung	9'179.07	5'804.65
4200	Regionalversammlungen	3'991.20	3'563.35
4500	Beitrag an SVBK	11'500.00	11'500.00
4700	Büromaterial/Drucksachen	0.00	850.85
4710	Kommunikation	500.00	500.00
4720	Porti/Gebühren/Zinsaufwand	1'657.50	430.05
4900	Übriger Aufwand	272.10	6'473.40
4950	Realisierter Kursverlust	31.30	0.00
4955	Nicht realisierter Kursverlust	13'727.72	0.00
5006	Einlage HRM2-Fonds	0.00	10'000.00
4	Total Aufwand	79'872.24	73'171.80
6	Ertrag		
6000	Mitgliederbeiträge	62'100.00	62'130.00
6210	Wertschriftenertrag	1'883.45	669.95
6220	Realisierter Kursgewinn	2'685.30	0.00
6500	Beitrag der Burgergemeinde Bern	20'000.00	20'000.00
6900	Übriger Ertrag	7'672.40	0.00
8000	Reingewinn	14'468.91	9'628.15
6	Total Ertrag	79'872.24	73'171.80

Budget 2024				
		Budget	Budget	Rechnung
		2024	2023	/Compte
				2022
	Aufwand/Charges			
4000	Geschäftsstelle / Secrétariat	20'000.00	20'000.00	20'000.00
4010	Honorare / Projekte / Honoraires/projets	25'000.00	20'000.00	3'083.80
4060	Sitzungsgelder / Spesen /Indemnités pour séance/frais	18'000.00	18'000.00	15'929.55
4100	Hauptversammlung / Assemblée général	10'000.00	10'000.00	9'179.07
4200	Regionalversammlungen / Assemblées régionales	4'000.00	4'000.00	3'991.20
4500	Beitrag an SVBK / Contribution FSBC	12'000.00	12'000.00	11'500.00
4700	Büromaterial/Drucksachen / Matériel de bureau/imprimés	1'500.00	1'500.00	0.00
4710	Kommunikation / Communication	4'000.00	4'000.00	500.00
4720	Porti/Gebühren/Zinsaufwand / Frais de port/taxes/charges financières	1'000.00	1'000.00	1'657.50
4900	Übriger Aufwand / Autres dépenses	6'500.00	6'500.00	272.10
5000	Realisierter Kursverlust	0.00	0.00	31.30
4955	Nicht realisierter Kursverlust	0.00	0.00	13'727.72
5006	Einlage HRM2 Fonds / Contribution au fonds de MCH2	0.00	0.00	0.00
	Total Aufwand / Total dépenses	102'000.00	97'000.00	79'872.24
	Ertrag / Produits			
6000	Mitgliederbeiträge / Cotisations des membres	61'000.00	61'000.00	62'100.00
6210	Wertschriftenertrag / Revenu des titres	500.00	500.00	1'883.45
6210	Realisierter Kursgewinn	0.00	0.00	2'685.30
	Beitrag der Burgergemeinde Bern / Contribution de la bourgeoisie de Berne			20'000.00
6500		20'000.00	20'000.00	
6900	Übriger Ertrag / Autres produits	0.00	0.00	7'672.40
6950	Entnahme Kampagnenfonds / Retrait du fonds de campagne	20'000.00	5'000.00	0.00
6955	Entnahme Jubiläumsfonds / Retrait du fonds d'anniversaire	0.00	0.00	0.00
6956	Entnahme HRM2 Fonds / Retrait du fonds MCH2	0.00	10'000.00	0.00
	Total Ertrag / Total produits	101'500.00	96'500.00	79'872.24
	Verlust/Gewinn / Perte /gain	-500.00	-500.00	14'468.91
	Antrag für die Festsetzung der Beiträge für das Jahr 2024			
	Proposition de fixation des cotisations pour l'année 2024			
	Eigenkapital gemäss Jahresrechnung (Selbstdeklaration)	bis/jusqu'à	600'000.00	80.00
	<i>Capital propre après comptes annuels (autodéclaration)</i>	über/au-delà de	600'000.00	150.00
		über/au-delà de	1'000'000.00	350.00
		über/au-delà de	2'000'000.00	450.00

Hauptversammlung VBBG 13. Mai 2023 in Kappelen

Traktandum 6 / Point 6 de l'ordre du jour

6a. Gesamterneuerungswahlen Vorstand / Élections générales du comité

Gygax, Bruno	2015 / 2016
Barben-Siegfried, Silvia	2014
Benoit, Roger	2016
Bürgi, Christoph	2021
Grädel, Rolf	2019
Lüthi, Michael	2019
Michel, Peter	2009
Nikles, Fritz	2014
Sutter, Andreas	2013
Thöni-Fischer, Silvia	2015
von Wattenwyl, Henriette	2020

b. Wahl neues Vorstandsmitglied / Élection d'un nouveau membre du comité

Nebst der Präsidentin, Therese Rufer-Wüthrich, haben Paul Mumenthaler, Christine Grogg-Meyer und Walter Hofer mitgeteilt, dass sie sich nicht zur Wiederwahl stellen. Aufgrund des Wunsches zur Verkleinerung des Vorstandes wird vorerst nur der Sitz des Berner Juras ersetzt.

Antrag Vorstand / Demande du comité : René Eicher (Vertretung Berner Jura)

René Eicher (3.12.1956) ist in Tavannes wohnhaft, verheiratet und Vater von zwei erwachsenen Kindern. Er ist pensioniert und gelernter Meisterlandwirt. Auf seinem Hof führte er zusammen mit einem Familienmitglied eine eigene Metzgerei. Seit 2007 ist er Burgerrat von Tavannes. Derzeit ist er Präsident der Vereinigung der Bernjurassischen Burgergemeinden. Von 1989 bis 2001 war er Gemeindepräsident von Tavannes. Ebenfalls hatte er verschiedene Verbandsfunktionen, unter anderem beim Berner Bauernverband (LOBAG).



c. Wahl des Präsidenten & Wahl in den Vorstand / Élection du président et élection au comité directeur

Antrag Vorstand / Demande du comité : Reto Müller

Reto Müller (18.07.1978) ist in Langenthal (Schoren) wohnhaft, verheiratet und Vater von dreien Kindern (8, 5, 1 Jahre alt). Seit 2013 ist er Grossrat des Kantons Bern und seit 2017 Stadtpräsident von Langenthal. Seit 2017 ist er Mitglied in der kantonalen Bau- und Planungskommission.

Reto Müller liess sich mit seiner Familie in Langenthal einbürgern. Er hat das Lehrerseminar besucht und ein Nachdiplomstudium für Reallehrkräfte an der Universität Bern und Pädagogischen Hochschule Bern absolviert. Zudem führt er verschiedene Mandate (Mitglied des Verwaltungsrates der dahlia Emmental, Präsident der Stiftungen Contact Kanton Bern und Alte Mühle Langenthal sowie Vorstandsmitglied der Region Oberaargau).



VBBG – Vorstand, Geschäftsstelle und Termine 2023 **ABCB – comité, secrétariat et dates 2023**

Verband bernischer Bürgergemeinden und burgerlicher Korporationen VBBG /
Association bernoise des communes et corporations bourgeoises ABCB

Vorstand / comité

		seit / depuis
Präsidentin	Rufer-Wüthrich, Therese	2014 / 2016
Vizepräsident	Gygax, Bruno	2015 / 2016
	Barben-Siegfried, Silvia	2014
	Benoit, Roger	2016
	Bürgi, Christoph	2021
	Dähler, Rolf	2011 bis 2022
	Grädel, Rolf	2019
	Grogg-Meyer, Christine	2020
	Hofer, Walter	2015
	Lüthi, Michael	2019
	Michel, Peter	2009
	Mumenthaler, Paul	2011
	Nikles, Fritz	2014
	Sutter, Andreas	2013
	Thöni-Fischer, Silvia	2015
	von Wattenwyl, Henriette	2020

Geschäftsstelle / secrétariat

Geschäftsführer	Maier, Elias	2020
-----------------	---------------------	------

Regionalversammlungen 2023 / Assemblées régionales 2023

Thun (Steffisburg), 24. Oktober

Worben, tbd

Tavannes, tbd

Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen SVBK /
Association suisse des bourgeoisies et corporations FSBC

Generalversammlungen / Assemblées générale

Aarau 9. + 10. Juni 2023

Frauenfeld 7. + 8. Juni 2024



Landi
SEELAND AG

Ihr regionaler Partner –
**vielseitig
kompetent!**

landiseeland.ch



Heizöl  **Diesel**

Liniger Brennstoffe

032 392 45 24
3273 KAPPELEN
www.linigeroil.ch



BK **BAUMANN KAPPELEN**
ELEKTROTECHNIK

ILMIA[®]

ILMIA[®]



Aerni & Co. AG

Muldenservice



Transporte



Heizoel



Aareweg 27, 3270 Aarberg Tel. 032 392 14 79 Fax. 032 392 23 79



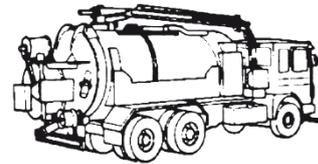
**Dach + Wand
Reusser GmbH**

**Bühlstrasse 25
3272 Walperswil
Tel. 032 392 50 94
info@reussergmbh.ch**

**Steil- und
Flachbedachungen
Spenglerei
Fassaden
Dachunterhalt
Veluxservice
Wärmedämmungen**



Kanal- / Rohr- und Schachtreinigung



Entstopfen – Spülen – Saugen

- Entleert Strassenschächte
- Biotope, Benzin- / Oelabschneider,
- Sickerschächte / Schlammgruben aller Art
- Entstopfen und spülen sämtlicher Leitungen
- Kanalfernsehen / Rohr-Filmen

3264 Diessbach b.B.
Telefon 032 351 29 85
Mobile 079 631 93 45

www.fmoser.ch



immoschwab ag
agence immobilière



*WIEDMER BLUMEN AG
BLUMENGESCHÄFT
GÄRTNEREI*

Walperswilstr. 59, 3270 Aarberg, Tel. 032 392 12 91



HOLZBAU

KREUZPETER

*Holzbau KreuzPeter KLG
Länggässli 9 | 3273 Kappelen
info@holzbau-kreuzpeter.ch
079 915 91 38*

CHAPPELER-BÄRLAUCH-CHÄSI

Familie Stettler, CH-3273 Kappelen, Tel. 032 391 00 50, Fax 032 391 00 51

Der Echte vom Käsermeister Stettler

SEE LAND

LAKELAND
Event GmbH

**IHR PARTNER FÜR:
EVENTMATERIAL
&
FESTZELTE**

Gfeller's Hoflädeli



Eier
Salate
Kartoffeln
Gemüse
usw.

3273 Kappelen

y

Kosmetik und Massage
Atlaslogie nach Walter Landis

Yvonne de Brouwer
eidg. gepr. Kosmetikerin
Lindenweg 18
3273 Kappelen

info@y-kosmetik.ch
y-kosmetik.ch

032 392 72 72

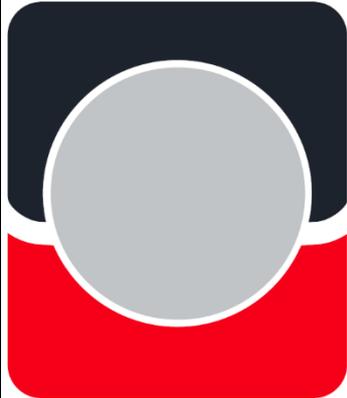




Restaurant
Zur Linde
Familie Schenk



Restaurant Kreuz • Dorfstrasse 62 • CH-3273 Kappelen
032 392 15 40 • reservation@kreuz-kappelen.ch



Haushaltgeräte Aarberg AG

Murtenstrasse 7
CH-3270 Aarberg
032 392 37 39
gerber@haushaltgeraete-aarberg.ch
haushaltgeraete-aarberg.ch

Service • Beratung • Verkauf

SCHREINEREI SCHLÄPFER

HECKENWEG 13
3270 AARBERG
079 947 21 20 / 079 218 34 46

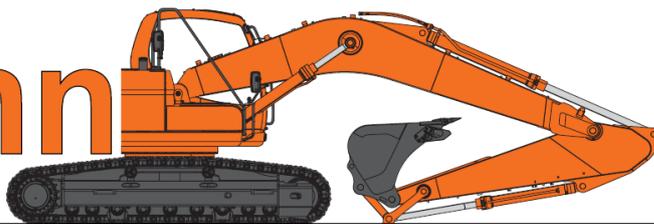


MÜHLEMANN GmbH
Garage, Fahrzeugelektronik & Klimatechnik

Tel. 032 373 73 50 CH-3250 Lyss



Hofmann



TIEFBAU AG

West-Strasse 12
3273 Kappelen

Tel 078 812 22 59
Fax 032 392 19 31



Sponsoren- und Gönnerliste

Aerni & Co AG Aarberg	ilmia AG Lyss
Dach + Wand Reusser GmbH Walperswil	Landi Seeland AG Kerzers
F. Moser AG Diessbach	Mühlemann GmbH Lyss
Flugplatzgenossenschaft Biel + Umgebung	Pneuservice Kappelen GmbH Kappelen
Hans Baumann AG Kappelen	R. Schmidlin AG Aarberg
Hemund Holzbau Kappelen	Restaurant zur Linde Kappelen
Hofmann Tiefbau AG Kappelen	Schreinerei Schläpfer Aarberg
Holzbau KreuzPeter KLG Kappelen	Widmer Blumen AG Aarberg